Paratext_8_3-6_Contenu

Paratext 8

Manuel de cours Étape 3-6 : (Français)

• 8.4: Vérifier les passages parallèles [56]

Contenu

```
: Introduction du Cours<sup>[1]</sup>
      • 1: Introduction<sup>[2]</sup>
               o 1.1: But<sup>[3]</sup>
               o 1.2: Objectifs<sup>[4]</sup>: Étape 3 : Préparation pour le conseiller<sup>[5]</sup>
      • 2: RT1 : Retraductions 1<sup>[6]</sup>
               • 2.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction<sup>[7]</sup>
               • 2.2: Saisir votre retraduction<sup>[8]</sup>
               • 2.3: Marquer le chapitre comme Achevé<sup>[9]</sup>
               \circ~ 2.4: Quand une modification est faite dans votre projet ^{\scriptscriptstyle{[10]}}
               • 2.5: Afficher les différences pour les versets périmés [11]
               • 2.6: Passer aux différences suivantes<sup>[12]</sup>

    2.7: Vérifiez votre plan de projet<sup>[13]</sup>

               • 2.8: Vérification de versets de la retraduction (dans le plan du projet [14])
               • 2.9: Statut de la retraduction dans le plan du projet [15]
               o 2.10: Tâche d'apprentissage [16]
      • 3: RT2: Retraductions 2 (mot à mot[17])
               o 3.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction mot à mot<sup>[18]</sup>
               • 3.2: Créer une glose interlinéaire mot à mot [19]
               • 3.3: Corriger l'interlinéaire<sup>[20]</sup>
               o 3.4: Traduire/gloser une expression [21]
               • 3.5: Ajouter des mots supplémentaires<sup>[22]</sup>
               • 3.6: Spécifier la morphologie<sup>[23]</sup>
               • 3.7: Exporter/approuver le texte<sup>[24]</sup>
               • 3.8: Aide<sup>[25]</sup>

    4: Comparer des textes<sup>[26]</sup>

               • 4.1: Sauvegarder à chaque étape majeure de votre projet [27]
               • 4.2: Voir les différences entre deux points (ou versions [28])
      • 5: BC3: Vérifications de base 3<sup>[29]</sup>
               • 5.1: Erreurs de ponctuation en paires correspondantes [30]
                         • 5.1.1: Inventaire<sup>[31]</sup>
                         • 5.1.2: Faire la vérification<sup>[32]</sup>

    5.2: Références<sup>[33]</sup>

               • 5.3: Numéros<sup>[34]</sup>
               • 5.4: Règles de guillemets<sup>[35]</sup>
               o 5.5: Vérification des citations [36]
               o 5.6: Texte cité<sup>[37]</sup>: Étape 4 : Vérification par un conseiller<sup>[38]</sup>: Étape 5<sup>[39]</sup> 3 UBS<sup>[40]</sup> : Tester/réviser avec la communauté
      • 6: Rapport du progrès<sup>[41]</sup>
               o 6.1: Vérifiez votre plan<sup>[42]</sup>
               • 6.2: Produire le graphique de progrès d'équipe<sup>[43]</sup>
      • 7: Rapport des termes bibliques<sup>[44]</sup>
               • 7.1: Outil de termes biblique<sup>[45]</sup>
               \circ 7.2: Enregistrez la liste à un fichier [46]

    7.3: D'autres façons d'identifier des équivalents<sup>[47]</sup>

                         ■ 7.3.1: Tirer par les remarques des équivalents<sup>[48]</sup>
                         ■ 7.3.2: Trouvez des termes avec du texte dans la description d'équivalents<sup>[49]</sup>: Étape 6<sup>[50]</sup> 4 UBS<sup>[51]</sup>:
                            Finalisation pour la publication
      • 8: Finalisation pour la publication<sup>[52]</sup>
               • 8.1: Ajouter des illustrations et légendes<sup>[53]</sup>
               • 8.2: Trouver les noms des villes pour les cartes<sup>[54]</sup>
               • 8.3: Ajouter l'introduction au NT/Bible<sup>[55]</sup>
```

```
• 8.5: Vérifier que tous les contrôles soient complets<sup>[57]</sup>
                       ■ 8.5.1: Livre actuel<sup>[58]</sup>
                       ■ 8.5.2: Plusieurs livres<sup>[59]</sup>
                       • 8.5.3: Vérifications du liste de mots<sup>[60]</sup>
              • 8.6: Vérification finale des noms propres<sup>[61]</sup>
              o 8.7: Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures [62]
              • 8.8: Vérification du mise en forme [63]
     • 9: PP : Comparer passages parallèles [64]
              o 9.1: Ouvrir la fenêtre de Textes parallèles [65]
              • 9.2: Afficher les textes sources [66]
              o 9.3: Sélectionner des Textes comparatifs<sup>[67]</sup>
              • 9.4: Filtres<sup>[68]</sup>
              o 9.5: Comparer des passages [69]
              • 9.6: Pour faire des corrections<sup>[70]</sup>
              • 9.7: Copier un texte<sup>[71]</sup>
              • 9.8: Marquer un texte comme fini<sup>[72]</sup>
              • 9.9: Les passages qui ont été modifié<sup>[73]</sup>
              o 9.10: Comparer les textes pendant la traduction [74]
              • 9.11: Voir un troisième passage<sup>[75]</sup>
              • 9.12: Tâche de l'apprentissage<sup>[76]</sup>
Appendix: : Textes spéciaux<sup>[77]</sup>
Appendix: : Livres de la Bible : Abréviations en trois lettres<sup>[78]</sup>
Appendix: : Les caractères de Tchad Unicode [79]
Appendix: : USFM Marqueurs fréquents [80]
[1] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Intro#Introduction du Cours
[2] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Intro#Introduction
[3] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Intro#But
[4] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Intro#Objectifs
<sup>[5]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3# tape 3 /:_Pr_paration_pour_le_conseiller
<sup>[6]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#RT1 /: Retraductions 1
<sup>[7]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Cr er un nouveau projet pour la retraduction
[8] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Saisir votre retraduction
[9] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Marquer le chapitre comme Achev
[10] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Quand_une_modification_est_faite_dans_votre_projet
[11] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Afficher les diff rences pour les versets p rim s
[12] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Passer aux diff rences suivantes
[13] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#V_rifiez_votre_plan_de_projet
[14] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#V rification de versets de la retraduction dans le plan du projet
115] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Statut de la retraduction dans le plan du projet
[16] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#T che d apprentissage
https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#RT2 /: Retraductions 2 mot mot
{}^{\hbox{\tiny [18]}} https://outilingua.net/Paratext~8~3-6~\underline{Etape3\#Cr\_er\_un\_nouveau\_projet\_pour\_la\_retraduction\_mot\_mot\_mot\_net/Paratext}
[19] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Cr er une_glose_interlin_aire_mot_mot
[20] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Corriger l interlin aire
{}^{\tiny{[21]}} https://outilingua.net/Paratext\_8\_3-6\_Etape3\#Traduire\_gloser\_une\_expression
[22] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Ajouter_des_mots_suppl_mentaires
[23] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Sp cifier la morphologie
<sup>[24]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Exporter_approuver_le_texte
<sup>[25]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Aide
[26] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Comparer des textes
| https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Sauvegarder chaque_tape_majeure_de_votre_projet
[28] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Voir les diff rences entre deux points ou versions
<sup>[29]</sup> https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#BC3/:_V_rifications_de_base_3
[30] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Erreurs_de_ponctuation_en_paires_correspondantes
^{\tiny [31]} https://outilingua.net/Paratext\_8\_3-6\_Etape3\#Inventaire
[32] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Faire_la_v_rification
[33] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#R f rences
```

```
[34] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#Num ros
```

^[35] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#R gles de guillemets

^[36] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape3#V rification des citations

^[37] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Texte_cit_

^{138]} https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape4# tape 4 /: V rification par un conseiller

 $^{{}^{\}text{\tiny{[39]}}} \text{https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5\#_tape_5_3_UBS_/:_Tester_r_viser_avec_la_communaut_1} \\$

^[40] https://outilingua.net/3%20UBS

^[41] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Rapport du progr s

^[42] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#V rifiez votre plan

^[43] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Produire le graphique de progr s d quipe

^[44] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Rapport des termes bibliques

^[45] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Outil de termes biblique

^[46] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Enregistrez la liste un fichier

^[47] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#D autres fa ons d identifier des quivalents

^[48] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape5#Tirer par les remarques des quivalents

 $^{{}^{[49]}}https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5\#Trouvez_des_termes_avec_du_texte_dans_la_description_d_quivalents$

^[50] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6# tape 6 4 UBS /: Finalisation pour la publication

^[51] https://outilingua.net/4%20UBS

^[52] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Finalisation pour la publication

^[53] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Ajouter des illustrations et 1 gendes

^[54]https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Trouver les noms des villes pour les cartes

^[55] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Ajouter 1 introduction au NT Bible

^[56] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_les_passages_parall_les

^[57] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#V rifier que tous les contr les soient complets

^[58] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Livre_actuel

^[59] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Plusieurs_livres

^[60] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#V rifications du liste de mots

https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#V rification finale des noms propres

^[62] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Les chiffres l argent les poids et les mesures

^[63] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_du_mise_en_forme

https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#PP_/:_Comparer_passages_parall_les

https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Ouvrir la fen tre de Textes parall les

^[66] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Afficher les textes sources

^[67] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#S lectionner_des_Textes_comparatifs

^[68] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Filtres

https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Comparer_des_passages

^[70] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Pour faire des corrections

^[71] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Copier un texte

https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Marquer un texte comme fini

^[73] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Les passages qui ont t modifi

^[74]https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Comparer les textes pendant la traduction

https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#Voir un troisi me passage

^[76] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Etape6#T che de l apprentissage

^[77] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 TexteSpec#Textes sp ciaux

^[78] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 LivresBibliques#Livres de la Bible /: Abr viations en trois lettres

^[79] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 Tchad#Les caract res de Tchad Unicode

^[80] https://outilingua.net/Paratext 8 3-6 USFM#USFM Marqueurs fr quents